



www.sdb.biz



Modulo d'ordinazione Bestellformular

Condizioni generali (CG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Sì desidero ordinare l'opzione AQUA

Con un supplemento di 1cts. CHD/KWh consumato*
L'ordinazione ha effetto a partire dalla prossima lettura dei contatori di fine periodo (estate - 31 marzo oppure inverno- 30 settembre).

Con la firma del seguente modulo il cliente dichiara d'aver ricevuto e letto le Condizioni Generali per il prodotto AQUA e lo accetta.

*Iva esclusa, validità fino a gennaio 2008.

Ja, ich wünsche die Option AQUA

mit Zuschlag von 0,01 CHF/verbrauchte kWh*
Die Bestellung gilt ab der nächsten Zählerablesung Ende Periode (Sommer 31. März resp. Winter 30. September).

Mit der Unterzeichnung des folgenden Formulars erklärt der Kunde, dass er die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das Produkt AQUA erhalten und gelesen hat und diese akzeptiert.

* exkl. Mwst., Gültigkeit bis 31. Januar 2008

No. abbonato/Abonnenten-Nr. _____

Cognome/Name _____

Nome/Vorname _____

Via nr./Strasse Nr. _____

Nap, luogo/PLZ, Ort _____

No. telefono/Tel.-Nr. _____

Luogo, Data e Firma/Ort, Datum und Unterschrift _____

1. Oggetto

Con la firma apposta sul modulo di adesione il cliente si impegna ad acquistare il CERTIFICATO DI PROVENIENZA (AQUA). Il prodotto AQUA certifica che una quota di energia pari al consumo del cliente è stata immessa in rete da grandi impianti idroelettrici Svizzeri.

2. Limitazioni

La fornitura dell'energia elettrica non può essere controllata dalla produzione al consumatore finale.
Il prodotto AQUA certifica pertanto unicamente l'acquisto da parte dell'Azienda distributrice di energia idroelettrica prodotta da grandi impianti Svizzeri, immessa nella propria rete da una fonte di produzione specifica. Non garantisce tuttavia una fornitura personalizzata al cliente di detta energia.

3. Condizioni economiche

L'acquisto del prodotto AQUA implica un supplemento al prezzo di fornitura energia che il cliente si impegna a pagare.
Il costo del supplemento per kWh consumato, viene indicato nel prospetto di presentazione del prodotto AQUA rispettivamente nel modulo di adesione.

4. Modifiche di prezzo

Questo supplemento di prezzo potrà tuttavia essere adeguato secondo l'evoluzione dei mercati e dei prezzi dei certificati di provenienza.
Le variazioni future del supplemento devono essere comunicate almeno 90 giorni prima della loro messa in vigore.
In caso di modifiche è data possibilità di disdetta del prodotto AQUA per iscritto prima dell'entrata in vigore del nuovo supplemento di prezzo.

5. Validità

L'opzione scelta (e dunque il supplemento) avrà validità e sarà applicata al consumo realizzato dal cliente con effetto dalla prima lettura del contatore effettuata dall'Azienda successiva alla sottoscrizione del contratto e prevista per le scadenze 31.3 rispettivamente 30.9.

6. Durata + disdetta + rinnovo

L'adesione all'opzione scelta è valida per la durata minima di 12 (dodici) mesi dall'attivazione della stessa (e comunque sino al 31.3 rispettivamente 30.9) dell'anno solare successivo a quello di adesione.
Se non viene disdetta con preavviso di 3 (tre) mesi per le scadenze 31.3. rispettivamente 30.9., l'opzione viene rinnovata tacitamente anche per l'anno successivo.

7. Rinvio

Per tutto quanto non specificato in questo contratto fanno stato i dispositivi del Regolamento di fornitura di elettricità dell'Azienda e le norme vigenti in materia unitamente al relativo tariffario.

1. Gegenstand

Mit der Unterzeichnung des Vertragsformulars verpflichtet sich der Kunde, das URSPRUNGSZEUGNIS (AQUA) zu erwerben. Das Produkt AQUA bestätigt, dass eine bestimmte Energiemenge, die dem Verbrauch des Kunden entspricht, von grossen schweizerischen Wasserkraftwerken in das Netz eingespeist worden ist.

2. Einschränkungen

Die Lieferung des Stroms kann nicht von der Erzeugung bis hin zum Endverbraucher kontrolliert werden.
Das Produkt AQUA bescheinigt also einzig und allein den von der Verteilergesellschaft getätigten Erwerb von Wasserkraftstrom grosser schweizerischer Kraftwerke, der aus einer spezifischen Erzeugerquelle in das eigene Netz eingespeist wurde, aber es garantiert nicht die individuelle Lieferung der genannten Energie an den Kunden.

3. Wirtschaftliche Bedingungen

Mit dem Erwerb des Produkts AQUA ist ein Preiszuschlag auf den gelieferten Strom verbunden, und der Kunde verpflichtet sich, diesen zu zahlen.
Die Höhe des Zuschlags je verbrauchter Kilowattstunde ist im Verkaufsprospekt des Produkts AQUA bzw. im Vertragsformular angegeben.

4. Preisänderungen

Die Höhe dieses Preiszuschlags kann allerdings an die Entwicklung der Märkte und der Preise für Ursprungszeugnisse angepasst werden. Zukünftige Änderungen der Zuschlagshöhe werden 90 Tage vor dem Inkrafttreten bekannt gegeben.
Im Falle einer solchen Änderung besteht die Möglichkeit, das Produkt AQUA vor Inkrafttreten des neuen Preiszuschlags schriftlich zu kündigen.

5. Laufzeitbeginn

Die gewählte Option (und damit der Zuschlag) wird ab der ersten Zählerablesung durch die Verteilergesellschaft, die jeweils zum 30.3. und 30.9. vorgesehen ist, wirksam und auf den Verbrauch des Kunden angewandt.

6. Laufzeit, Kündigung und Verlängerung

Der für die gewählte Option abgeschlossene Vertrag hat eine Laufzeit von mindestens 12 (zwölf) Monaten ab Aktivierung der Option (und in jedem Fall bis zum 31.3. bzw. 30.9. des auf den Vertragsabschluss folgenden Kalenderjahres).
Falls der Vertrag nicht mit einer Frist von 3 (drei) Monaten zum 31.3. bzw. 30.9. gekündigt wird, verlängert sich die Vertragsoption stillschweigend um das darauf folgende Jahr.

7. Verweis auf sonstige Bestimmungen

Für alle Sachverhalte, die der vorliegende Vertrag nicht regelt, wird auf die Bestimmungen der Verteilergesellschaft über die Lieferung von Strom, auf die einschlägigen geltenden Rechtsnormen sowie auf den zugehörigen Tarif verwiesen.

Aqua, le energie rinnovabili direttamente dalla natura.
Aqua, erneuerbare Energien, direkt von der Natur.

Info n°1

Il nostro nuovo prodotto AQUA
100% di energia prodotta
dalle grandi centrali idroelettriche
svizzere e certificata.

Unser neues Produkt AQUA
100% zertifizierte Energie
von grossen Schweizer Wasser-
kraftwerken





*Desidera anche lei concorrere al benessere ambientale?
Möchten auch Sie aktiven Umweltschutz leisten?*

Consapevoli della sempre maggiore sensibilità dei consumatori in materia di protezione dell'ambiente, SES e AIL si stanno adoperando per meglio differenziare i prodotti, offrendo così ai clienti la possibilità di scegliere quello che più si addice al loro standard di qualità e che meglio soddisfa le loro esigenze e aspettative.

Abbiamo quindi il piacere di offrirvi il nostro prodotto AQUA che vi garantisce la produzione di un quantitativo di energia idroelettrica pari al consumo dei clienti che sceglieranno AQUA.

Ente di certificazione



Im Bewusstsein um die zunehmende Sensibilität der Konsumenten in Bezug auf den Umweltschutz bieten SES und AIL ein differenziertes Produktsortiment, das den Kunden die Wahl eines optimalen Produkts ermöglicht, das ihrem Qualitätsstandard und ihren individuellen Bedürfnissen und Anforderungen entspricht.
Wir freuen uns deshalb, Ihnen unser neues Produkt vorzustellen.

AQUA garantiert den Kunden die zertifizierte Produktion von Wasserkraft gemäss ihrem individuellen Verbrauch.

Die Zertifizierungsstelle

*Quanto costa e come posso ordinarlo?
Wie viel kostet der Strom und wie beziehe ich ihn?*

Per l'acquisto del nuovo prodotto AQUA e della relativa certificazione di provenienza basta un supplemento di

CHF 0.01* per ogni KWh consumato

Che si traduce per un'economia domestica di quattro persone in circa CHF 4.- al mese.

Per ulteriori informazioni
Società Elettrica Sopracenerina
Piazza Grande 5
6600 Locarno

Sportello In. SES
lu-ve 8.30-17.00
Telefono 0848 238 238
clienti@ses.ch
www.ses.ch

* Iva esclusa
Validità fino al 31 gennaio 2008, dopo questa data il prezzo potrà subire delle variazioni.
Per le modalità di disdetta fanno stato le Condizioni Generali specifiche (vedi retro).

Für den Bezug des neuen Produkts AQUA und das entsprechende Herkunftszertifikat genügt ein Zuschlag auf die aktuellen Stromkosten von

0,01 CHF* pro verbrauchte KWh

Für einen 4-Personen-Haushalt entstehen dadurch Zusatzkosten in der Höhe von ca. CHF 4.-/Monat.

Für weitere Auskünfte
Società Elettrica Sopracenerina
Piazza Grande 5
6600 Locarno

Interaktiver Online-Schalter SES
Mo-Fr 08.30-17.00 Uhr
Telefon 0848 238 238
clienti@ses.ch
www.ses.ch

* exkl. Mwst.
Gültigkeit bis 31. Januar 2008, danach Preisänderungen möglich.
Kündigungsbedingungen siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen auf der Rückseite.



Un prodotto in collaborazione con AIL

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

A



Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Società Elettrica Sopracenerina
Piazza Grande 5
6601 Locarno